

STAND. COM. REP. NO.

375

Honolulu, Hawaii

FEB 15 2013

RE: S.B. No. 236
S.D. 1

Honorable Donna Mercado Kim
President of the Senate
Twenty-Seventh State Legislature
Regular Session of 2013
State of Hawaii

Madam:

Your Committee on Tourism and Hawaiian Affairs, to which was referred S.B. No. 236 entitled:

"A BILL FOR AN ACT RELATING TO THE HAWAIIAN LANGUAGE,"

begs leave to report as follows:

The purpose and intent of this measure is to require that all letterheads, documents, symbols, and emblems of the State and counties include accurate and appropriate Hawaiian names and language when they require replacement or reprinting or otherwise require revision.

Your Committee received testimony in support of this measure from the Department of Health, Office of Hawaiian Affairs, Hawaii Tourism Authority, Association of Hawaiian Civic Clubs, Kewalo Hawaiian Homestead Community Association, and three individuals. Your Committee received testimony in opposition to this measure from the Department of Human Resources Development. Your Committee received comments on this measure from the Department of the Attorney General.

Your Committee finds that this measure ensures the constitutionally- and ethically-mandated preservation of the Hawaiian language and culture by requiring that state and county documents, letterheads, symbols, and emblems, when newly created, replaced, or reprinted, contain the accurate, appropriate, and authentic Hawaiian names and language. Your Committee is concerned, however, about the scope of this requirement and that



it may be burdensome to require every document within an agency to be converted accordingly.

Therefore, your Committee has amended this measure by deleting the requirement that all documents prepared by or for state or county agency officials contain accurate, appropriate, and authentic Hawaiian names and words and making conforming amendments. The measure retains the requirement for accurate, appropriate, and authentic Hawaiian names and words for letterheads, emblems, and symbols.

As affirmed by the record of votes of the members of your Committee on Tourism and Hawaiian Affairs that is attached to this report, your Committee is in accord with the intent and purpose of S.B. No. 236, as amended herein, and recommends that it pass Second Reading in the form attached hereto as S.B. No. 236, S.D. 1, and be referred to the Committee on Ways and Means.

Respectfully submitted on
behalf of the members of the
Committee on Tourism and
Hawaiian Affairs,

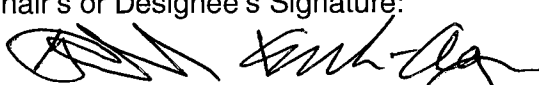


BRICKWOOD GALUTERIA, Chair



The Senate
 Twenty-Seventh Legislature
 State of Hawai'i

Record of Votes
Committee on Tourism and Hawaiian Affairs
THA

Bill / Resolution No.:*	Committee Referral:	Date:		
SB 236	THA, WAM	2/13/13		
<input type="checkbox"/> The committee is reconsidering its previous decision on this measure. If so, then the previous decision was to: _____				
The Recommendation is: <input type="checkbox"/> Pass, unamended 2312 <input checked="" type="checkbox"/> Pass, with amendments 2311 <input type="checkbox"/> Hold 2310 <input type="checkbox"/> Recommit 2313				
Members	Aye	Aye (WR)	Nay	Excused
GALUTERIA, Brickwood (C)	✓			
KEITH-AGARAN, Gilbert S.C. (VC)	✓			
HEE, Clayton				✓
KAHELE, Gilbert				✓
KIDANI, Michelle N.		✓		
SHIMABUKURO, Maile S.L.	✓			
SOLOMON, Malama	✓			
SLOM, Sam				✓
TOTAL	4	1	0	3
Recommendation: <input checked="" type="checkbox"/> Adopted <input type="checkbox"/> Not Adopted				
Chair's or Designee's Signature: 				
Distribution: Original Yellow Pink Goldenrod File with Committee Report Clerk's Office Drafting Agency Committee File Copy				

*Only one measure per Record of Votes